

*Эшонкулов. Х.М. и.о. доцент
кафедры русского языка и
методики его преподавания.
Джизакского государственного
педагогического института им. А. Кодыри
г. Джизак Узбекистан
xatraqul2020@gmail.com
Ёркулов Джахангир студент
4 курса факультета русского
языка и литературы*

КЛАССИФИКАЦИЯ ЛЕКСИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: Несмотря на большое количество трудов по проблематике заимствования, изучение сущности данного лингвистического феномена остаётся по-прежнему актуальным. Не менее важными являются вопросы терминологического характера, сопряжённые с процессами адаптации заимствования. Особого внимания заслуживает проблема классификации лексики.

Ключевые слова: заимствованная лексика, степень освоения слова, терминология заимствований, классификации иноязычных слов, релевантность иноязычных лексем.

Annotation: Despite a large number of works on the problem of borrowing, the study of the essence of this linguistic phenomenon remains relevant. No less important are terminological issues associated with the adaptation of borrowing. The problem of vocabulary classification deserves special attention.

Key words: borrowed vocabulary, degree of mastering a word, borrowing terminology, classification of foreign words, relevance of foreign tokens.

Anatatsiya : O'zlashtirib olish muammosi bo'yicha ko'plab ishlarga qaramay, ushbu lingvistik hodisaning mohiyatini o'rganish dolzarbligicha qolmoqda. O'zlashtirib olishni moslashtirish bilan bog'liq terminologik masalalar ham muhimroqdir. Lug'atni tasniflash muammosi alohida e'tiborga loyiqdir.

Kalit so'zlar: o'zlashtirilgan lug'at, so'zni o'zlashtirish darajasi, o'zlashtirilgan terminologiya, xorijiy so'zlarning tasnifi, chet el leksiklarining dolzarbligi

В русской лексической системе выделяются группы слов, сфера употребления которых ограничена той или иной территориальной

закрепленностью. Такие группы называют Диалектизмы диалектными. В своей основе - это говоры крестьянского населения, которые до сих пор сохраняют отдельные фонетические, морфологические, синтаксические и лексико-семантические особенности. Это дает возможность выделить диалектизмы фонетические (ж[о]на вместо жена, п[и]сня, м[и]сто вместо песня, место; дум[а]т вместо думает в северно русских говорах; н[я]су, р[я]ка вместо несущая, река; [хв]артук вместо фартук и др. в южнорусских говорах); диалектизмы морфологические (например, видел сво[им] глаз[ам], говорил с умн[ым] люд[ям], где наблюдается совпадение окончаний твор. и дат. падежей мн. числа в северных говорах, и нисё[ть], пойдё[ть] вместо несет, пойдет или у м[и]н[е], у с[и]б[е] вместо у меня, у себя - в южных) и диалектизмы лексические, среди которых выделяются собственно лексические и лексико-семантические. Диалектизмы собственно лексические Собственно лексическими диалектизмами называются слова, которые совпадают с общелитературными по значению, но отличаются своим звуковым комплексом. Они называют те же понятия, что и тождественные им слова литературного языка, т.е. являются синонимами. Так, собственно лексическими диалектизмами являются слова: голицы, шубенки (сев.) - варежки; баской (сев.) - красивый; векша (сев.) - белка; стёжка (южн.) - дорожка; гребовать (южн.) - брезгать, пренебрегать; балка (южн.) - овраг, гай (южн.) - лес и др. Диалектизмы лексико-семантические Лексико-семантическими диалектизмами называются слова, совпадающие в написании, произношении с литературными, но отличающиеся от них своим значением. Подобные диалектизмы являются омонимами по отношению к словам литературным. Например: виски (курск., воронеж.) - волосы на всей голове и виски (лит., мн. ч. от висок) - боковая часть черепа выше линии, проходящей от уха до глаза; волосы, растущие на боковой части черепа впереди уха; бодрый (южн., рязан.) - нарядный, красиво убранный и бодрый (лит.) - полный сил, здоровый, энергичный; козюля (южн., калуж., орлов., курск.) - змея и козюля (лит.) - дикая коза; пыж (волж.) - нос судна, самый перед его; пыж (сев., вост.) - конопляная мякина и пыж (лит.) - пучок пеньки, ткани, бумаги для забивки заряда. В своей основной массе диалектные слова не входят в общелитературный язык. Но через разговорную речь (особенно через просторечие) диалектизмы проникают в литературный язык. Из диалектов в литературный язык пришли некоторые названия, связанные с циклом сельскохозяйственных работ, разного рода промыслов, качеств, действий, явлений и т.д. Например: борона (боронить), борозда, веретено, вилок

(капусты), жмых, жуткий, закром (закрома), земляника, зыбь, копна, конопатить, корчевать, мохнатый, мямлить, стрекоза, ухаб, хилый, цапля и др. Одним из путей проникновения диалектных слов в литературный язык является их умелое, умеренное использование в газетных публикациях, в языке художественной литературы. Злоупотребление местными речевыми средствами засоряет язык и лишает его возможности выполнять основную функцию - коммуникативную (лат. communicatio - сообщение, связь), а также снижает его воздействие на читателя. Так, если в литературном языке имеются, например, слова ухват, горшок, мочалка и другие, то нет необходимости вводить равнозначные им диалектизмы рогач, махотка, вехотка (от слова вехоть - так в уральских говорах называют мочалку). (См., например, у И.С. Тургенева в рассказе «Бежин луг»: «Кругом все такие буераки, а в оврагах козюли водятся, где первое южнодиалектное «сухие овраги» объяснено тут же, а второе «гадюки» становится понятным из последующего текста.) Лексика профессиональная и терминологическая. В русском языке наряду с лексикой общеупотребительной существуют слова и выражения, используемые группами лиц, объединенных по роду своей деятельности, т.е. по профессии. Это профессионализмы. Профессионализмы характеризуются большей дифференциацией в обозначении орудий и средств производства, в названии конкретных предметов, действий, лиц и т.д. Они распространены преимущественно в разговорной речи людей той или иной профессии, являясь иногда своего рода неофициальными синонимами специальных наименований. Нередко их отражают словари, но обязательно с пометой «профессиональное». В текстах газетно-журнальных, а также в художественных произведениях они выполняют, как правило, номинативную функцию, а также служат изобразительно-выразительным средством. Так, в профессиональной речи актеров используют сложносокращенное наименование главреж; в разговорной речи строителей и ремонтников употребляется профессиональное наименование капитального ремонта капиталка; обслуживающий персонал вычислительных центров называют машинниками и эвэмщиками; на рыболовецких судах рабочих, которые потрошат рыбу (обычно вручную), называют шкерщиками и т.д. По способу образования можно выделить:

- 1) Профессионализмы собственно лексические собственно лексические профессионализмы, которые возникают как новые, особые наименования. Например, таким путем возникло в речи профессиональных рыболовов указанное выше слово шкерщик от глагола шкерить - «потрошить рыбу»;

в речи плотников и столяров названия различных видов рубанка: калевка, зензубель, шпунтубель и др.;

2) Профессионализмы лексико-семантические лексико-семантические профессионализмы, возникающие в процессе развития нового значения слова и его переосмысления. Так возникли, например, профессиональные значения слов в речи полиграфистов: елочки или лапки - разновидность кавычек; шапка - общий заголовок для нескольких публикаций, загон - запасной, дополнительный набор, не вошедший в очередной номер; в речи охотников различаются профессиональные наименования хвостов животных: у оленя - куйрук, репей, у волка - полено, у лисы - труба, у бобра - лопата, у белки - пушняк, у зайца - цветок, пучок, репеек и т.д.;

3) Профессионализмы лексико-словообразовательные лексико-словообразовательные профессионализмы, к которым относятся слова типа запаска - запасной механизм, часть к чему-либо; главреж - главный режиссер и пр., в которых используются или суффикс, или способ сложения слов и т.д. Широкого распространения в литературном языке профессионализмы обычно не получают, т.е. сфера их употребления остается ограниченной. К лексике Лексика терминологическая терминологической относятся слова или словосочетания, используемые для логически точного определения специальных понятий или предметов какой-нибудь области науки, техники, сельского хозяйства, искусства и т.д. В отличие от общеупотребительных слов, которые могут быть многозначны, Термины термины в пределах определенной науки, как правило, однозначны. Им присуща четко ограниченная, мотивированная специализация значения. Развитие науки и техники, возникновение новых отраслей науки всегда сопровождается обильным появлением новых терминов. Поэтому терминология - одна из самых подвижных, быстрорастущих и быстроизменяющихся частей общенародной лексики (ср. только одни наименования новых наук и отраслей производства: автоматика, аллергология, аэрономия, биокибернетика, бионика, гидропоника, С точки зрения происхождения лексика делится на две большие группы: исконно русская и лексика заимствованная. Таким образом, лексика современного русского языка формировалась в течение многих веков, пополнение лексики шло двумя путями: новые слова создавались из имеющихся в языке словообразовательных элементов (так развивалась и расширялась исконно русская лексика). Таких слов в словарном составе языка очень много - более 90 процентов. новые слова вливались из других языков в результате экономических, политических, культурных связей с другими странами. Исконно русская лексика.

С точки зрения формирования исконно русской лексики можно выделить несколько исторических пластов:

- самый древний пласт - слова индоевропейского периода (слова, которые сохранились со времен индоевропейского единства. В 5-4 тысячелетии до нашей эры существовала древнейшая индоевропейская цивилизация, которая объединяла многие народы. Индоевропейская общность дала начало европейским языкам и некоторым азиатским языкам, например санскриту. Примеры слов: степени родства, некоторые названия животных, деревьев, веществ, полезных ископаемых (соль, уголь), названия рельефа, названия явлений природы. Об этой степени родства свидетельствует похожесть слов в разных языках.)

- второй по времени формирования пласт - общеславянский (праславянский) язык, послуживший источником возникновения всех славянских языков и существовавший в междуречье Днепра, Буда и Вислы до 6-7 века н.э. Где-то в это время (6-7 века) общеславянский язык распался, открыв путь развитию славянских языков. Общеславянские слова легко выделяются во всех славянских языках и их количество колеблется в районе 1500-2000 слов. В русском языке это слова, обозначающие:

- явления природы и небесные светила (примеры: холод, жара, дождь, звезда)

- названия рельефа

- названия полезных ископаемых (примеры: золото, железо, медь, серебро)

- термины родства (примеры: отец, дед, бабушка, сноха, муж, внук)

- явления общественной жизни (примеры: род, племя, суд, посол, полк, вой)

- разные явления хозяйственной жизни (примеры: пшеница, ячмень, борона, соха, коса)

- названия частей тела (примеры: лоб, борода, плечо, локоть, рука)

- названия животных (примеры: зверь, лисица, медведь, заяц, воробей)

- отвлеченные понятия (примеры: разум, ненависть, воля, душа, мысль, надежда, страх, жалость)

Довольно обширную группу образуют прилагательные (цвета, признаки), глаголы, числительные, наречия, местоимения, предлоги, союзы и т.д. Эти слова межстилевые, непроемные и имеют большие словообразовательные гнезда (пример: слово "высокий" имеет 177 производных).

- третий пласт - восточнославянская лексика или древнерусская лексика (сформировалась в период с 6 по 15 века н.э.; в это время происходило

отделение восточных славян от западных и южных. К восточным славянам относятся предки русских, украинцев и белоруссов. В результате централизации формируется устойчивое языковое единство: древнекиевский диалект или древнекиевское койне. Большинство слов этого пласта характерно для русского, украинского, белорусского языков. Например, жимолость, вьюн, белка, собака, соболь, дядя, племянник, скатерть, кружево, топор, ковш, корзина, волочить, ударить, смотреть, хороший, жадный, чистый, дешевый, сорок, девяносто, восемьсот) - четвертый пласт - лексика собственно русская (самый значительный, самый многочисленный и разнообразный пласт исходно русской лексики. Формирование этого пласта происходит с 14 века н.э. Связан этот процесс с объединением русских земель вокруг Московского княжества. Тогда начинает создаваться единый язык великорусской народности на основе московского говора). К русским относятся все слова, которые возникли в русском языке после выделения в самостоятельный язык русской народности (14 век - наше время). Например, крестьяне, дворяне, государь, дума, грамота, кремль, обыск, донос, кустарник, чеснок, пашня, смородина, утка, петух, грач. К собственно русским также относятся слова, образованные по русским словообразовательным моделям и с помощью русских словообразовательных средств, даже если они содержат иноязычный корень (пример: брак - браковать, бракодел). Именно собственно русские слова определяют специфику лексики русского национального языка и служат базой и источником развития русского национального языка. Являясь представителем чужой культуры в языке-реципиенте, заимствование проходит сложный путь адаптации от экзотизма и варваризма до лексемы, входящей в состав основного словарного фонда языка. Вследствие этого заимствованные единицы могут находиться на разных уровнях ассимиляции, а значит, относиться к разным видам иноязычной лексики в языке-реципиенте. На разных этапах развития лингвистической науки предпринимались попытки классификации словарного состава языка и заимствованной лексики. Общеизвестной является традиционная классификация заимствований, выдвинутая в своё время немецкими лингвистами Г. Хиртом, О. Бехагелем, Ф. Вреде и др. В основе данной классификации была идея деления всей иноязычной лексики по степени её освоения в языке на заимствования (Lehnwörter) и иностранные слова (Fremdwörter). Авторы классификации руководствовались критерием времени вхождения единицы в язык, не принимая во внимание особенности функционирования заимствованных

слов в немецком языке . К так называемым *Lehnwörter*, т. е. заимствованиям, были отнесены слова, заимствованные до XV века, а также древнекельтские и латинские заимствования первых веков новой эры. Термином *Fremdwort* назывались заимствования после XV века. Э. Рихтером была предпринята попытка дифференцировать слова последней группы. Но в целом классификация немецких лингвистов не раз подвергалась критике: «Общепринятые термины немецкой лексикологии *Lehnwörter* и *Fremdwörter* -терминологически малопригодны. Так как и те, и другие заимствованы и «чужие», но ведут себя по-разному в заимствующем их языке» . В отношении традиционной классификации О. Б. Шахрай отмечает, что «главный недостаток деления слов иноязычного происхождения на «заимствованные» и «иностранные» (чужие) заключается в том, что оно обычно оказывается лишенным единого основания. В основу этого деления, прежде всего, кладётся функциональный критерий (характер употребления слова), но лингвисты, оперирующие понятиями «иностранные» и «заимствованные» слова, практически часто руководствуются формальными критериями» . В советской германистике также были предложены классификации заимствованной лексики в составе немецкого языка. Так, Л. Р. Зиндер и Т. В. Строева рассматривали в качестве целого весь состав немецкого языка и разделяли его на слова немецкие и слова иностранные. К первой группе относятся слова исконно немецкие и заимствования, ассимилировавшиеся полностью или частично. Внутри группы авторы выделяют особый слой - интернационализмы. Ко второй группе относятся заимствованные слова, отвечающие нескольким критериям: а) иноязычное звучание; б) наличие параллельно функционирующих немецких синонимов; в) слабая словообразовательная продуктивность заимствований; г) специфическая иностранная семантика . В рамках другой классификации, предложенной Л. Ю. Гранаткиной, выделяется три группы иноязычных слов:

1. Интернациональные слова (общественно-политические, научно-технические термины).
2. Общеупотребительная иноязычная лексика (слова различных сфер, нейтральны стилистически, нет синонимов в немецком языке).
3. Малоупотребительная иноязычная лексика (совпадает с группой иноязычных слов из предыдущей классификации).

Список литературы:

1. Stepanova, M. D. *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache:* (Лексикология современного немецкого языка) : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведения / М. Д. Степанова, И. И. Чернышева. - М. :

Издательский центр «Академия», 2003. - 256 с.

2. Реформатский, А. А. Введение в языковедение / А. А. Реформатский. - М. : Аспект Пресс, 1998. - 536 с.

3. Шахрай, О. Б. К проблеме классификации заимствованной лексики / О. Б. Шахрай // Вопросы языкознания. - 1961. - № 2. - С. 53-59.

4. Степанова, М. Д. Лексикология современного немецкого языка / М. Д. Степанова, И. И. Чернышева. -М. : Высшая школа, 1962. - 309 с.

5. Лотте, Д. С. Вопросы заимствования и упорядочения иноязычных терминов и терминологических элементов / Д. С. Лотте. - М. : Наука, 1982. - 149 с.

6. Будагов, Р. А. Введение в науку о языке : учебное пособие / Р. А. Будагов. - 2-е изд., переработ. и доп.